

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Dienstag

Henriette MATT, Bahnstrasse 20, Schaan, zum 91. Geburtstag

Maria WANGER, Reberastrasse 35, Schaan, zum 87. Geburtstag

Ida NIEDHART, Bahnstrasse 71, Schaan, zum 82. Geburtstag

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr

Dr. Egon Matt, Mauren 373 40 30

Erntedank im Hof

Im Rahmen der Reihe Kultur im Hof findet erstmals ein Erntedankfest statt



Von links: Annemarie Büchel, Präsidentin Verein Liechtensteiner Bäuerinnen; Benno Büchel, Mitglied LLB-Geschäftsleitung; Brigitta Frick, Rheinhof Salez, Rheintaler Ribelmals und Sauerkäseverein; Beat und Emerita Schädler, Alp Sücka; Lorenz und Gerti Ospelt, Vorstand Alp Pradame freuen sich auf das Erntedankfest im Hof.

VADUZ - Im Innenhof der Liechtensteinischen Landesbank AG (LLB) in Vaduz wird es am Samstag, 15. Oktober, im wahren Sinne des Wortes volkstümlich.

Der dritte Anlass der Veranstaltungsreihe «Kultur im Hof» trägt den Titel «Erntedank im Hof». Die LLB organisiert diesen Anlass in Zusammenarbeit mit dem Verein Liechtensteiner Bäuerinnen, den Alpenossenschaften Sücka und Pradame, dem Verein Rheintaler

Ribelmals und dem neu gegründeten «Sauerkäseverein».

Ribelspezialitäten, Käse und Kürbisse

Von 11 bis 17 Uhr findet ein Markt mit regionalen Spezialitäten statt. «Alpen-Raclette», Kürbissuppe, Ribel mit Apfelmus oder Sauerkäse und verschiedene süsse Leckerbissen können vor Ort verkostet werden. In Verkaufständen werden Alpkäse von den Alpen Sücka und Pradame aber auch

Maisprodukte aus original Rheintaler Ribel und Kürbisse in allen Formen und Grössen verkauft. Zudem können sich die Besucherinnen und Besucher vor Ort über die Alpwirtschaft und den Anbau von Mais im Rheintal informieren.

Musikalisches Rahmenprogramm

Nicht nur für den Gaumen, sondern auch für die Ohren gibt es Volkstümliches. Umrahmt wird der ganze Anlass mit stündlichen musi-

kalischen Darbietungen. Jeder Musikbeitrag dauert 15 bis 20 Minuten. 11 und 12 Uhr: «Santa Merta Bläser» - alpenländische Volksmusik. 13 und 14 Uhr: Familienmusik Negele - Hausmusik mit musikalischem Allerlei. 15 und 16 Uhr: Chor «Tanto pé cantà» - Berglieder aus Italien und dem Tessin

Die Liechtensteinische Landesbank AG lädt Jung und Alt zum ersten Erntedank im Hof. Wie immer ist auch bei dieser Veranstaltung der Eintritt frei. (Anzeige)



25 Jahre Hallenbad

ESCHEN - Am Wochenende am 15. und 16. Oktober feiert das Hallenbad des SZU Eschen seinen 25. Geburtstag. Seit der Eröffnung im Jahre 1980 konnten bis heute rund 1,9 Millionen Gäste begrüsst werden. Ein Grund zum Feiern. Das attraktive Rahmenprogramm, an dem man teilweise aktiv mitmachen kann, besteht aus Aquafit-Probeaktionen, Schulstunden-Demos, Turmspringen und Rettungsdemonstrationen der Badmeister-Crew. Zudem gibt eine kurzweilige Führung durch die Wasseraufbereitungsanlage einen interessanten Einblick in die komplexe Technik eines Hallenbades. Wenn schon feiern, dann aber richtig. Eine Jubiläums-Festwirtschaft und ein Wettbewerb mit tollen Preisen runden das abwechslungsreiche Wochenende ab. Türöffnung ist an beiden Tagen um 10 Uhr. Das Team des Hallenbades Eschen freut sich auf Ihr Kommen.

Achtung: An diesem Jubiläums-Wochenende ist kein regulärer Badebetrieb. (PD)

Mütterzentrum Rapunzel

SCHAAN - Das Betreuungsteam freut sich auf viele Mütter, Väter und Kinder, die ein paar ungezwungene Stunden verbringen möchten. Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 14.30 bis 17 Uhr sowie freitags und mittwochs von 9 bis 11 Uhr. Cafeteriabetrieb mit kostenloser Kinderbetreuung. Adresse: Schmedgässli 6, (Pfadiheim) Schaan, Telefon 233 33 03.

Babytreff (0 bis 1 1/2 Jahre)

Jeden Dienstag treffen sich junge Mütter zum Reden, Erfahrungen austauschen oder einfach zum Dabeisein ab 14.30 Uhr. Ohne Voranmeldung.



RAPUNZEL

Singen, basteln oder reimen

Für Mütter oder Väter mit Kindern ab drei Jahren. Montag, 10. Oktober, Beginn: 15 Uhr - mit Voranmeldung.

Frisör

Haare schneiden lassen in einer vertrauten Umgebung und dann gleich weiterspielen!

Am Donnerstag, 20. Oktober ab 14.30 Uhr. Ohne Voranmeldung.

Zwerglitreff

Für Kinder zwischen 2 und 3 1/2 Jahren. Beginn: Montag, 17. Oktober (5. Montagnachmittage) mit Voranmeldung - es sind noch Plätze frei.

Familien-Frühstück am Freitag

Auch Väter sind herzlich dazu eingeladen - von 9 bis 11 Uhr jeweils am Freitag.

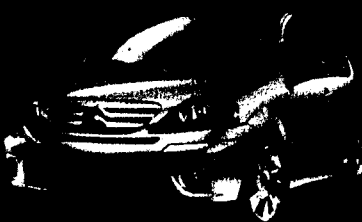
Familien-Frühstück am Mittwoch

Breakfast for english spoken mothers with babies or young children. We offer an opportunity to get to know other (local) English speaking mothers in order to exchange view and news. Also suitable for mothers who wish to practice their English. Every Wednesday from 9 to 11 am.

Zur Info: Das Kursprogramm ist bereits online unter www.muetterzentrum.li. (PD)

ANZEIGE

Profitieren Sie im Oktober vom technologischen Angebot von Citroën



Auch verfügbar in der HDi-110-PS-Motorisierung mit Russpartikelfilter

Neue Modellreihe Citroën C3

- Serienausstattung:
• Hochfrequenz-Fernbedienung
• Programmierbarer Alarm bei Geschwindigkeitsüberschreitung
• Zentralverriegelung

oder PRÄMIE bis Fr. 4'500.-



CITROËN C4 LIMOUSINE ab Fr. 19'490.-

oder PRÄMIE bis Fr. 7'000.-

- Serienausstattung:
• ABS mit elektronischer Bremskraftverteilung (EBV) und Bremsassistent
• Geschwindigkeitsregler- und -begrenzer
• Lenkrod mit integrierter Multifunktionsbedienleiste auf feststehender Mittelkonsole



CITROËN XSARA PICASSO ab Fr. 17'790.-

oder PRÄMIE bis Fr. 10'000.-

- Serienausstattung:
• Knirschfreie Fahrersalze
• Elektronische Stabilitätskontrolle (ESP) mit Antriebsmomentverteilung (ASR)
• Höhenverstellbare Lederschwalle, Bedienung im Kofferraum



CITROËN C4 LIMOUSINE ab Fr. 19'490.-

oder PRÄMIE bis Fr. 10'000.-

- Serienausstattung:
• Sonnenschutz-Windschutzscheibe mit integrierter Reflexionsschicht
• Front- und Seitenairbags für Fahrer und Beifahrer
• Warnsignal bei Überschreiten der programmierten Höchstgeschwindigkeit

NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN. CITROËN

Gamprin-Bendern Garage Biedermann AG Tel. 00423 373 10 85

* Die Angebote gelten für alle zwischen dem 1. und 31. Oktober 2005 verkauften und immatrikulierten Fahrzeuge. Empfohlene Verkaufspreise. C3 1.1i X, 60 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 14'990.-, Verbrauch gesamt 6.0 l/100 km, CO2-Emission 143 g/km. Treibstoffverbrauchsleistung C4 Limousine 1.4i-16V X, 90 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 19'490.-, gesamt 6.4 l/100 km, CO2, 153 g/km, Kategorie B. XSara Picasso 1.6 X, 95 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 17'790.-, gesamt 7.5 l/100 km, CO2, 178 g/km, Kategorie D. CS Break 2.0i-16V SX, 143 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 32'990.-, gesamt 8 l/100 km, CO2, 190 g/km, Kategorie C. Bspel C3 1.6i-16V HDi Exclusive, Russpartikelfilter, 110 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 31'060.-, Prämie von Fr. 4'500.-, gesamt 4.4 l/100 km, CO2, 118 g/km, Kategorie A. C4 Limousine 2.0i-16V Exclusive, 143 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 37'250.-, Prämie von Fr. 7'000.-, gesamt 7.8 l/100 km, CO2, 196 g/km, Kategorie D. XSara Picasso 1.6 HDi Exclusive, 110 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 37'540.-, Prämie von Fr. 10'000.-, gesamt 4.9 l/100 km, CO2, 131 g/km, Kategorie A. CS Break 3.0i V6 Exclusive, Autom., 210 PS, 5 Türen, HiPreis Fr. 54'170.-, Prämie von Fr. 10'000.-, gesamt 10 l/100 km, CO2, 238 g/km, Kategorie E. CO2-Durchschnitt aller angebotenen Fahrzeugmodelle (200 g/km) Wecker. Nachlass nach Promotion auf HiPreis. Angebote gültig für Privatkunden, nur bei den an der Adressen beteiligten Händlern.